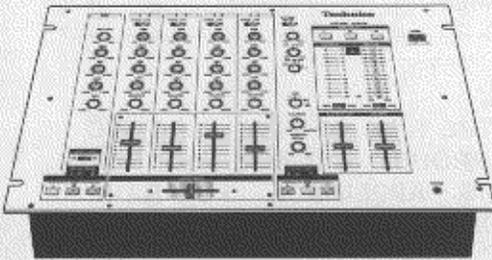


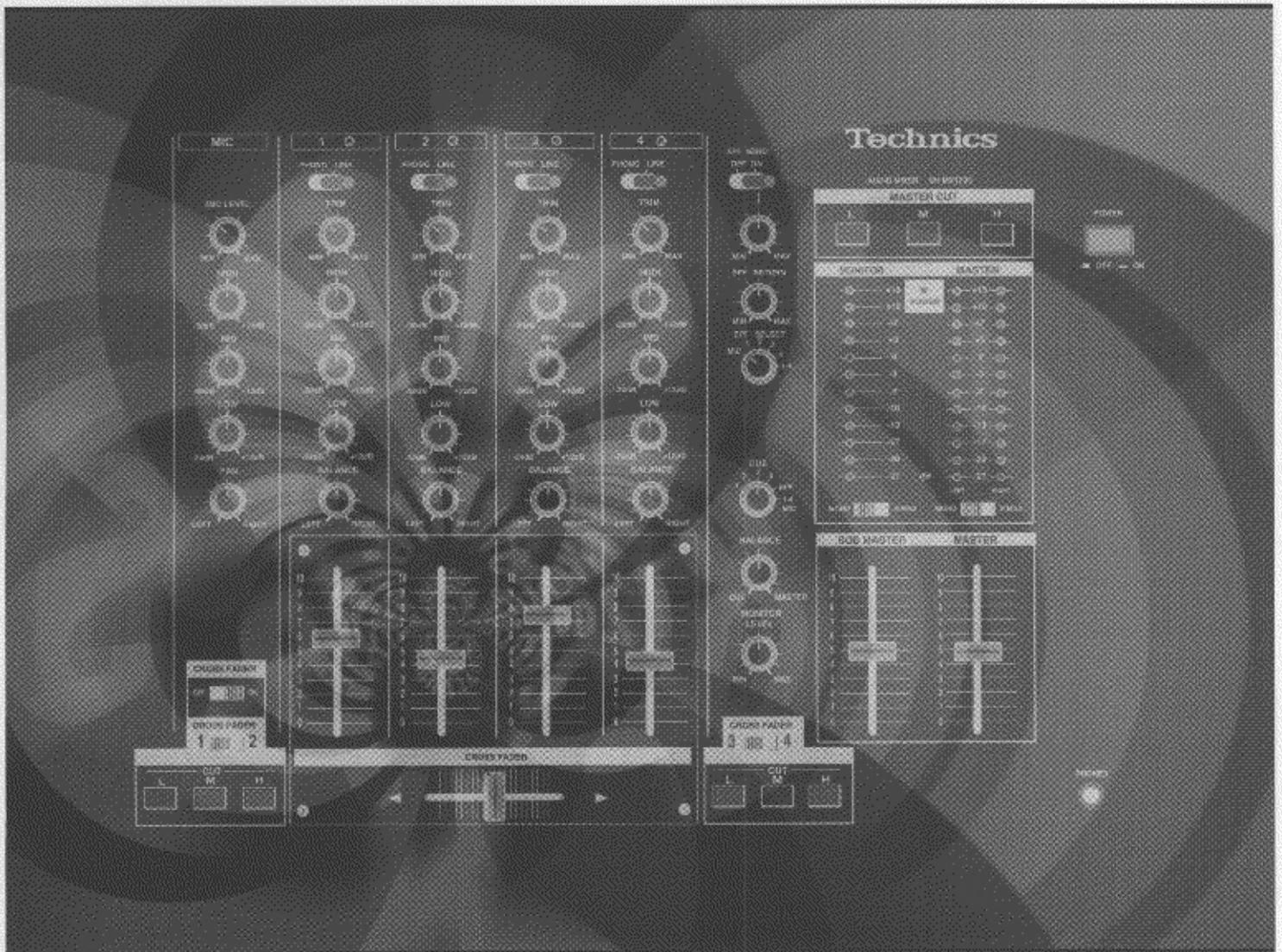
# Technics®

## Audio Mixer

Operating Instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi



Model No. **SH-MX1200**



# Dear Customer

Thank you for purchasing this audio mixer.  
For optimum performance and safety, please read these operating instructions carefully.

## Contents

Precautions .....	3
Main Features .....	4
Connections .....	5
Controls and functions (Operation panel) .....	6
Controls and functions (Rear panel terminals) .....	8
Troubleshooting Guide .....	9
Block Diagram .....	26
Technical Specifications .....	Back cover

The model number and serial number of this product can be found on either the back or the bottom of the unit. Please note them in the space provided below and keep for future reference.

MODEL NUMBER SH-MX1200  
SERIAL NUMBER \_\_\_\_\_

### User memo:

DATE OF PURCHASE \_\_\_\_\_  
DEALER NAME \_\_\_\_\_  
DEALER ADDRESS \_\_\_\_\_  
TELEPHONE NUMBER \_\_\_\_\_

### WARNING:

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN, SPLASHING, DRIPPING OR MOISTURE.**

### FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY. (for UNITED KINGDOM)

This appliance is supplied with a moulded three-pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amps and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic/Technics Dealer.

**IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.**

**THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT-OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.**

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

**IMPORTANT:** —The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:—

Blue: Neutral  
Brown: Live

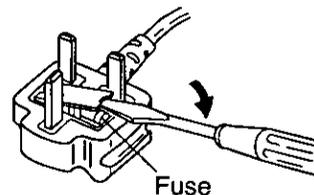
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three-pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse. Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover.



	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE SCREWS. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>		



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

# Precautions

Before using this unit please read these operating instructions carefully. Take special care to follow the warnings indicated on the unit itself as well as the safety suggestions listed below. Afterwards keep them handy for future reference.

## Safety

- Power Source**—The unit should be connected to power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the unit.
- Polarization**—If the unit is equipped with a polarized AC power plug (a plug having one blade wider than the other), that plug will fit into the AC outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
- Power Cord Protection**—AC power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Never take hold of the plug or cord if your hand is wet, and always grasp the plug body when connecting or disconnecting it.
- Nonuse Periods**—When the unit is not used, turn the power off. When left unused for a long period of time, the unit should be unplugged from the household AC outlet.

- Stacking**—Do not place heavy objects, other than system components, on top of the unit.
- Surface**—Place the unit on a flat, level surface.
- Carts and Stands**—The unit should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer. The unit and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit and cart combination to overturn.
- Wall or Ceiling Mounting**—The unit should not be mounted to a wall or ceiling, unless specified in this operating instructions.



## Maintenance

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene.

## Service

- Damage Requiring Service**—The unit should be serviced by qualified service personnel when:
  - The AC power supply cord or the plug has been damaged; or
  - Objects have fallen or liquid has been spilled into the unit; or
  - The unit has been exposed to rain; or
  - The unit does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - The unit has been dropped, or the enclosure damaged.
- Servicing**—The user should not attempt to service the unit beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to an authorized service personnel.

## Installation

### Environment

- Water and Moisture**—Do not use this unit near water—for example, near a bathtub, washbowl, swimming pool, or the like. Damp basements should also be avoided.
- Heat**—The unit should be situated away from heat sources such as radiators and the like. It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).

### Placement

- Ventilation**—The unit should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. Allow 10 cm (4") clearance from the rear of the unit.
- Foreign Material**—Care should be taken so that objects do not fall into and liquids are not spilled into the unit. Do not subject this unit to excessive smoke, dust, mechanical vibration, or shock.
- Magnetism**—The unit should be situated away from equipment or devices that generate strong magnetic fields.

## Listening caution



Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

We recommend you to avoid prolonged exposure to excessive noise.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing.

Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

# Main Features

**This unit is an easy-to operate audio mixer with high sound quality. With 4-channel input and a variety of built-in functions, its specifications make it suitable for multi-channel mixing. It is especially adaptable to a club environment.**

- Four input channels and microphone input for use with various sound sources.
- Creative sound production made possible by the multiple channels—including mic input—and built-in HIGH, MID and LOW equalizers.
- Full-scope setting of microphone input with the PAN.
- Equipped with TRIM for correcting discrepancies in source levels.
- 1IN/2IN and 3IN/4IN 2-channel cross fade potential.
- Provided with HIGH, MID and LOW cut buttons for master and cross fade, to effectively vary the source in realtime.
- Connection for an external effector, allowing you to control specific channels and levels on the mixer side.
- The channel selected with the CUE switch can be monitored, regardless of the fader setting.
- Two output lines are available, so that you can also listen to speakers inside a monitor booth.
- A 3-part level meter allows 12-point confirmation of the right and left master output channels and the monitor level.
- The respective stereo/mono settings for master and monitor outputs can be switched. If the monitor is set to MONO, you can monitor the sound with one ear.

## Supplied Accessories



Please check and identify the supplied accessories.

AC power cord .....1pc.

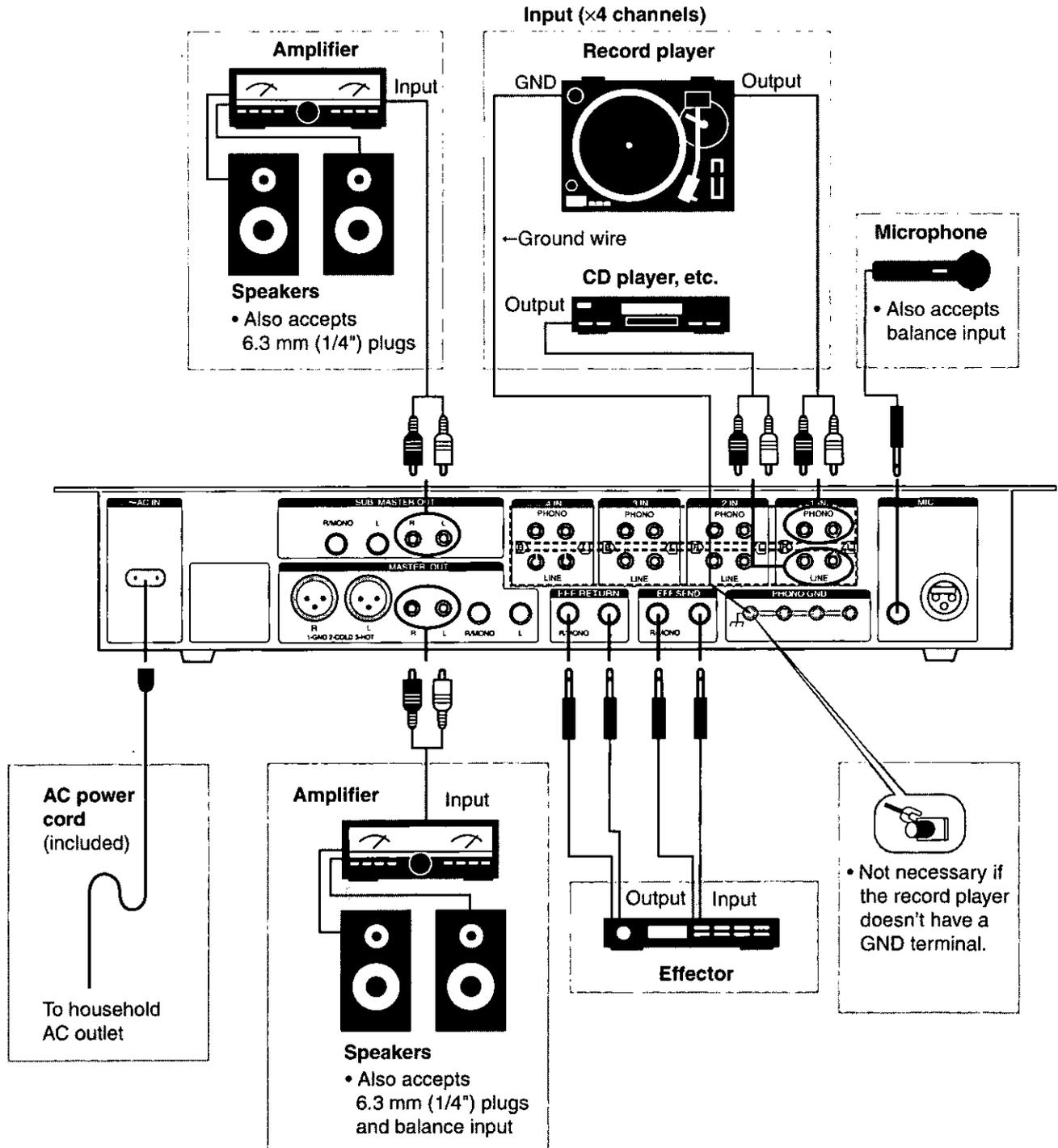
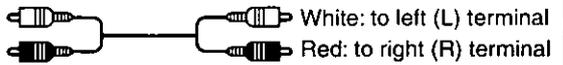
Sticker .....1pc.

# Connections

Connect this unit to each piece of external equipment with the specified cables (not included).

- When connecting the equipment, be sure that all the units being connected are turned off.
- Connect the AC power cords only after all the other connections have been completed.
- Peripheral equipment and cables sold separately unless otherwise indicated.

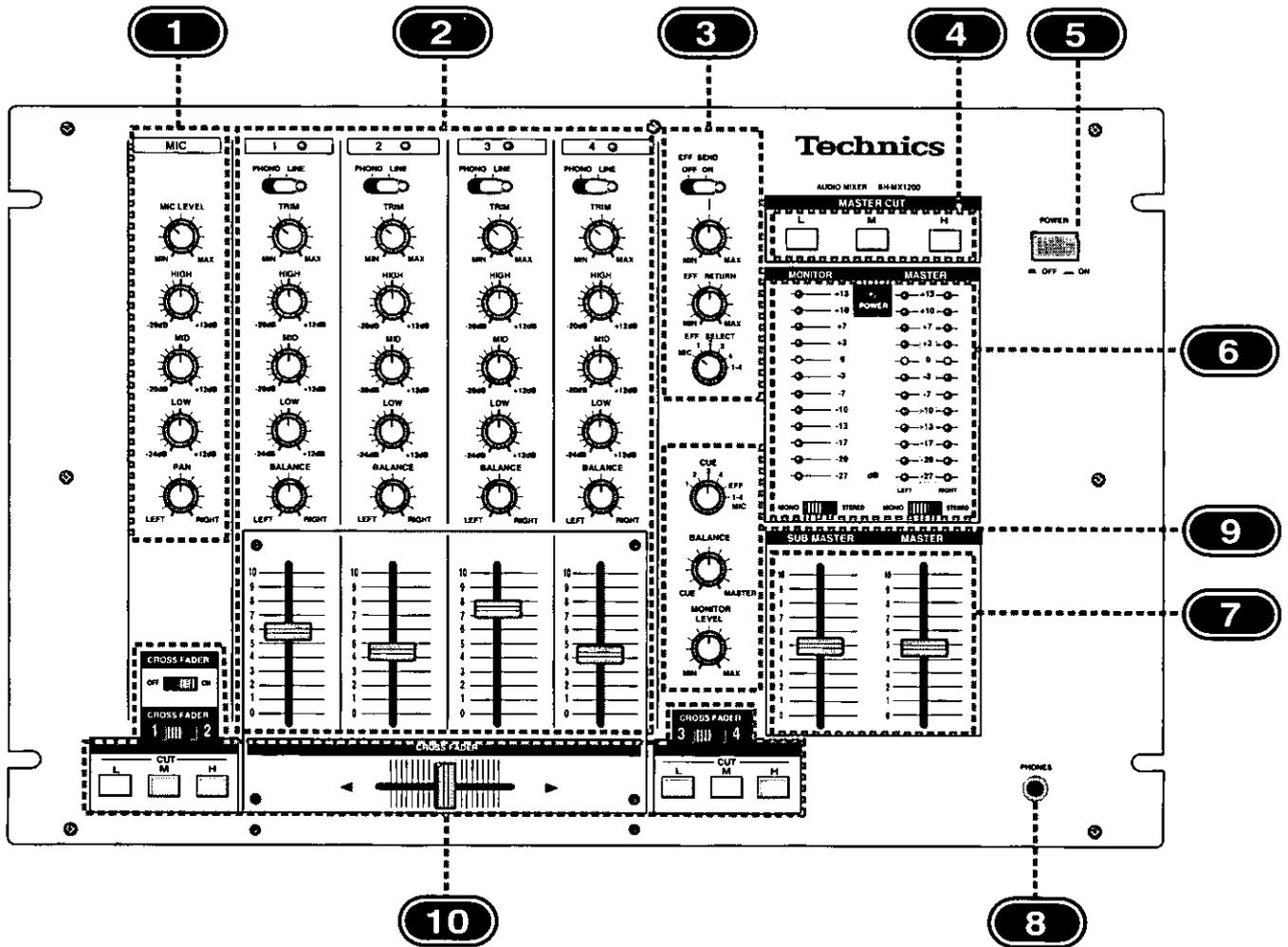
**Stereo connection cable (not included)**



- If you connect a monaural cord to the 6.3 mm (1/4") plug terminals, connect to R/MONO and do not connect anything to L.

# Controls and functions

## Operation panel



### 1 MIC section

Adjust the sound of a microphone connected to the MIC terminal.

■ MIC LEVEL control	Microphone volume
■ HIGH control	High-range sound
■ MID control	Mid-range sound
■ LOW control	Low-range sound
■ PAN control	Stereo balance

### 2 Input signal regulating section

Regulate the signal input from 1IN, 2IN, 3IN and 4IN terminals.

■ PHONO/LINE switch	Select input source
■ TRIM control	Input level
■ HIGH control	High-range sound
■ MID control	Mid-range sound
■ LOW control	Low-range sound
■ BALANCE control	Left-right balance
■ Fader	Volume

### 3 External effector section

Adjust the input/output to an external effector.

■ EFF SEND	Effector output on/off switch and output level control
■ EFF RETURN	Effector input level control
■ EFF SELECT	Effect source selector

### 4 MASTER CUT button

While the button is depressed, the specified sound range of the master output is cut.

■ H (high)	High-range cut
■ M (mid)	Mid-range cut
■ L (low)	Low-range cut

- The sub-master output is also cut.

### 5 POWER button

Turns the audio mixer on and off.

- The POWER indicator lights when the audio mixer is on.

### 6 MONITOR/MASTER output level meter

Display of each output level

- With the MONO/STEREO switch, the output mode of each can be selected.

### 7 MASTER/SUB MASTER volume fader

Adjustment of each output level

### 8 PHONES jack

Connection jack for monitoring headphones

### 9 Monitor section

For monitoring adjustments

■ CUE	Monitor source selector
• When 1, 2, 3 or 4 is selected, the corresponding indicator in the input signal adjustment section lights.	
■ BALANCE control	Adjustment of the volume balance between the MASTER source and the source selected by CUE
■ MONITOR LEVEL control	Headphones volume

### 10 CROSS FADER section

Used to adjust the level balance of the 2 input signals for the FADER.

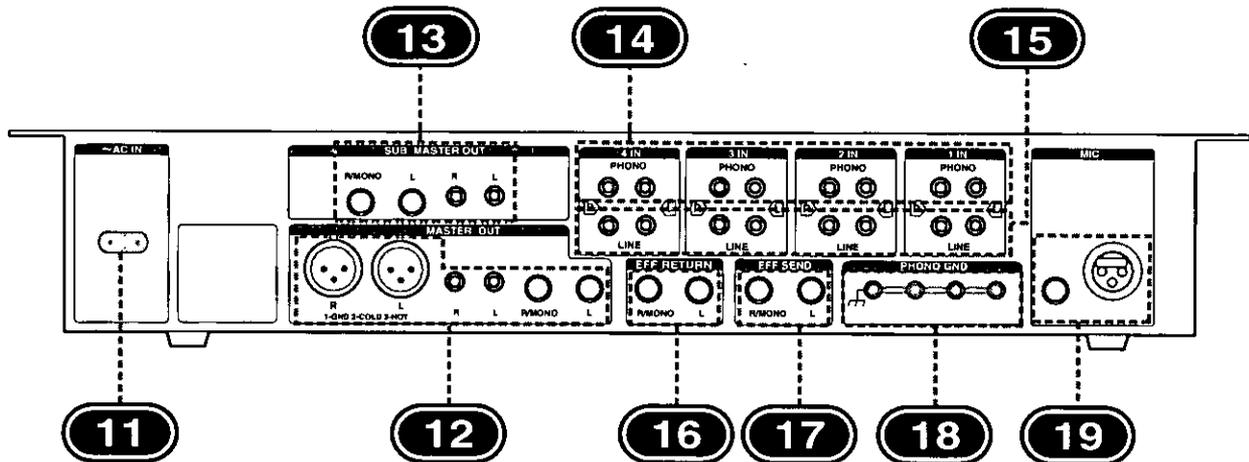
The level balance between input signal 1 or 2 and input signal 3 or 4 can be adjusted with the sliding fader control.

■ OFF/ON switch	Fader on/off
■ 1/2 and 3/4 switches	Source selection
■ CUT button	The specified sound range is cut with the respective CUT buttons beneath the 1/2 and 3/4 switches.

- Specify H to cut the high range, M for the middle range, and L for the low range. Once a button is pressed (the button lights), the sound is cut until the same button is pressed again (the button goes out).

# Controls and functions

## Rear panel terminals



<b>11</b> AC IN (power input)	Connect to the AC power cord (included).
<b>12</b> MASTER OUT terminals	Master output terminals. Balance output, pin and 6.3 mm (1/4") terminals are available.
<b>13</b> SUB MASTER OUT terminals	Sub-master output terminals for a monitor booth. 6.3 mm (1/4") and pin terminals are available.
<b>14</b> PHONO terminals	Input terminals for PHONO
<b>15</b> LINE terminals	LINE input terminals
<b>16</b> EFF RETURN terminals	Terminals to return the external effector signal
<b>17</b> EFF SEND terminals	Terminals to send the signal to an external effector
<b>18</b> PHONO GND terminal	To prevent hum and other interference. Affix the record player ground wire to this terminal.
<b>19</b> MIC (microphone input) terminals	Microphone connection terminals. Large-type and balance input terminals are available.

• If you connect a monaural cord to the 6.3 mm (1/4") plug terminals, connect to R/MONO and do not connect anything to L.

# Troubleshooting Guide

If you experience a problem, please check the following table before requesting repair. If the problem is not resolved after the suggested procedure is followed, or if the problem is not described in the table, please consult your dealer regarding repairs to the unit.

<b>Problem</b>	<b>Possible reason</b>	<b>Suggested action</b>
<b>The power does not turn on.</b>	The AC power cord is not correctly connected.	Connect the AC power cord securely.
<b>The power is on, but no sound is produced.</b>	The PHONO/LINE switch is set to another source.	Check the source and set the switch to the correct position.
	The external equipment is not connected properly.	Make sure all connections to other equipment are correct.
	The volume level adjustment knobs and the fader are set to MIN or 0.	Set the volume level adjustment knobs and the fader to appropriate levels.
<b>The right and left sounds are reversed.</b>	The right and left connections to the connected equipment are reversed.	Correct the connections.
<b>During operation, a hum or buzzing sound is heard.</b>	An electrical appliance such as a fluorescent light or its power cord is too near the connection cord.	Increase the distance between the power cord of the fluorescent light or other appliance and this unit.
	The ground wire of the record player is not connected.	Connect the ground wire properly.
<b>The fader (sliding volume control) does not seem to work.</b>	The fader is used up.	Replace with a new fader. • Consult your dealer.
<b>The cross fader and CUT buttons do not work</b>	The OFF/ON switch for the CROSS FADER is set to OFF.	Set the switch to ON.

# Sehr geehrter Kunde

---

Vielen Dank, daß Sie sich für den Kauf dieses Audio-Mixers entschieden haben.

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie das Gerät optimal und betriebssicher nutzen können.

# Inhalt

---

Wichtige Sicherheitshinweise.....	10
Wesentliche Merkmale.....	12
Anschlüsse.....	13
Bedienungselemente und Funktionen (Bedienungsfeld).....	14
Bedienungselemente und Funktionen (Rückseitenanschlüsse).....	16
Abhilfe bei Störungen.....	17
Block diagramm.....	26
Technische Daten.....	Rückseitenumschlag

# Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Betriebsanweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie bitte unbedingt auch die Warn- und Sicherheitshinweise auf dem Gerät selbst, und richten Sie sich nach den nachstehend aufgeführten Hinweisen zur Betriebssicherheit.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf, damit Sie in Zweifelsfällen jederzeit darauf zurückgreifen können.

## Sicherheit

---

- 1. Stromversorgung**—Schließen Sie das Gerät ausschließlich an die in der Betriebsanleitung spezifizierte und auf dem Gerät genau bezeichnete Stromquelle an.
- 2. Polarität**—Wenn das Gerät mit einem polarisierten Wechselstromstecker (d.h. einem Stecker, bei dem ein Polzapfen breiter ist als der andere) ausgestattet sein sollte, läßt sich der Stecker nur in einer bestimmten Position in die Steckdose einstecken. Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsmaßnahme. Sollte es nicht möglich sein den Stecker in die Steckdose einzustecken, versuchen Sie den Stecker umgekehrt einzustecken. Sollte der Stecker dennoch nicht in die Steckdose passen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Elektrofachhändler in Verbindung und lassen Sie die nicht passende Steckdose auswechseln. Versuchen Sie jedoch in keinem Fall, die Sicherheitsfunktion des polarisierten Steckers zu umgehen.
- 3. Schutz des Netzkabels**—Das Wechselstromnetzkabel sollte so geführt werden, daß es nicht möglich ist, auf das Kabel zu treten oder das Kabel auf andere Weise zu quetschen oder abzuklemmen. Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an, und halten Sie das Netzkabel beim Einstecken oder Herausziehen aus der Steckdose ausschließlich am Stecker selbst fest. Niemals am Kabel ziehen!
- 4. Bei Nichtgebrauch**—Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht gebrauchen. Sollten Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, ziehen Sie bitte zusätzlich den Stecker aus der Netzsteckdose.

## Aufstellung

---

### Umgebung

- 1. Wasser und Feuchtigkeit**—Verwenden Sie dieses Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Wasser (Badewanne, Waschbecken, Schwimmbad etc.). Auch sollten Sie das Gerät nicht auf feuchten Untergrund stellen.
- 2. Hitze**—Das Gerät darf niemals in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, Heizstrahler, etc.) aufgestellt werden. Sie sollten das Gerät nicht in Räumen mit Umgebungstemperaturen von unter 5°C oder über 35°C aufstellen.

### Aufstellort

- 1. Belüftung**—Stellen Sie das Gerät so auf, daß ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist und der Aufstellort die Belüftung nicht behindert. Achten Sie bei der Aufstellung darauf, daß das Gerät auf der Rückseite etwa 10 cm Freiraum hat.
- 2. Fremdkörper**—Achten Sie bitte besonders darauf, daß weder Fremdkörper in das Gerät gelangen noch versehentlich Flüssigkeiten darauf verschüttet werden können. Setzen Sie das Gerät niemals starkem Rauch, Staub, Schmutz, mechanischen Erschütterungen und Stößen aus.
- 3. Magnetische Felder**—Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes darauf, daß es nicht in der Nähe von Geräten und Anlagen aufgestellt wird, die starke Magnetfelder aussenden.
- 4. Übereinanderstellung**—Außer geeigneten Systemkomponenten sollten Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät stellen.

5. **Oberfläche**—Stellen Sie das Gerät nur auf flache, ebene Oberflächen.

6. **Gestellwagen und Gestellracks**—Stellen oder montieren Sie das Gerät ausschließlich auf Gestellwagen bzw. in Gestellracks, die vom Hersteller empfohlen werden. Beim Transport des Gerätes auf einem Gestellwagen ist besondere Vorsicht geboten. Beim plötzlichen Anhalten, beim Anstoßen oder auf unebenen Fahrflächen kann es zum Umstürzen von Gestellwagen und Gerät kommen.



7. **Wand- oder Deckenmontage**—Das Gerät darf nicht an Wände oder Decken montiert werden, es sei denn, es wird andernorts ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

## Wartung

Reinigen Sie Gehäuse, Bedienungsfield und Regler ausschließlich mit einem weichen Reinigungstuch, das zuvor mit einer geeigneten milden Reinigungslösung (z.B. Seifenlauge) leicht angefeuchtet wurde.

Verwenden Sie niemals grobe Scheuertücher, Scheuerpulver oder scharfe Reinigungs- und Lösungsmittel wie Verdünnung, Alkohol oder Benzin.

## Kundendienst

1. **Schäden, die vom Kundendienst behoben werden müssen**—Sie sollten sich an eine qualifizierte Kundendienststelle wenden, wenn

- (a) das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde;
- (b) Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangt sind;
- (c) das Gerät Regen und Nässe ausgesetzt wurde;
- (d) das Gerät nicht normal arbeitet bzw. eine deutliche Leistungsminderung aufweist;
- (e) das Gerät heruntergefallen ist oder das Gehäuse beschädigt wurde.

2. **Reparatur**—Sie dürfen in keinem Fall versuchen, das Gerät selbst zu reparieren oder andere Störungen zu

was am Wichtigsten ist, ohne ihr empfindliches Gehör zu beeinträchtigen.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Gehör nicht längere Zeit übermäßigen Lautstärken auszusetzen.

Das Lautstärkeempfinden läßt sich täuschen. Nach einer gewissen Zeit paßt sich Ihr Gehör größeren Lautstärken an, so daß diese dem Ohr "komfortabel" erscheinen. Mit anderen Worten: Was recht "normal" klingen mag, kann unter Umständen bereits zu laut und schädigend für Ihr Gehör sein. Davor sollten Sie sich schützen, indem Sie Ihre Anlage auf einen sicheren Lautstärkepegel einstellen, BEVOR sich Ihr Gehör an zu große Lautstärken gewöhnt.

Zur Einstellung eines sicheren Lautstärkepegels sollten Sie wie folgt vorgehen:

- Drehen Sie den Lautstärkereglern auf geringe Lautstärke.
- Drehen Sie die Lautstärke dann langsam höher, bis der Klang angenehm, klar und ohne Verzerrungen ertönt.

Sobald Sie die für Sie komfortable Klanglautstärke gefunden haben:

- Lassen Sie den Lautstärkereglern unverändert auf dem eingestellten Lautstärkepegel.

Wenn Sie sich vor dem Musikgenuß die Zeit nehmen, diese Einstellung vorzunehmen, schützen Sie sich damit vor Gehörschäden oder Hörverlust in der Zukunft. Schließlich möchten wir, daß Sie Ihr ganzes Leben lang Freude an exquisitem Klangerleben haben.

## Für optimalen Hörkomfort



Mit der Auswahl hochwertiger Audiogeräte, wie etwa diesem Gerät, das Sie jetzt neu erworben haben, haben Sie den ersten Schritt zu anspruchsvollem Klangerleben und reinem Musikgenuß getan. Das aber ist erst der Anfang. Nun ist es Zeit, zu bedenken wie Sie Ihre Anlage optimal nutzen können. Wir, der Hersteller, und die Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group (Verbraucherelektronikgruppe der Elektronikindustrievereinigung) möchten dazu beitragen, daß Ihnen Ihre Anlage optimalen Hörkomfort bietet. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihr neues Gerät so zu betreiben, daß der Lautstärkepegel optimal und vor allem sicher ist. Dies ist der Fall, wenn der Klang in angenehmer Lautstärke wiedergegeben wird, klar und sauber ohne Verzerrungen und,

# Wesentliche Merkmale

**Leicht zu bedienender Audio-Mixer mit hoher Klangqualität. Dieses Tonmischgerät eignet sich dank seiner Ausstattung mit 4-Kanal-Eingang und einer Vielfalt integrierter Funktionen zum Mehrkanal-Tonmischen. Das Gerät empfiehlt sich besonders für den Einsatz in Tanzlokalen, Clubs und Diskotheken.**

- Vier Eingangskanäle und Mikrofoneingang zur Verwendung mit unterschiedlichen Klangquellen.
- Kreative Klangwiedergabe durch mehrere Eingangskanäle—einschließlich Mikrofoneingang (MIC INPUT)—und eingebaute Equalizer für den oberen (HIGH), mittleren (MID) und unteren (LOW) Frequenzbereich.
- Vollbereichseinstellung des Mikrofoneingangs über PAN
- TRIM-Funktion zum Ausgleich von Pegeldiskrepanzen der verschiedenen Klangquellen.
- 1IN/2IN und 3IN/4IN 2-Kanal-Überblendpotential (CROSS FADE)
- Mit Drucktasten zum Abschneiden des Tons in den oberen (HIGH), mittleren (MID) und unteren (LOW) Frequenzbereichen für MASTER und CROSS FADE zur effektiven Veränderung der Tonquelle in Echtzeit.
- Anschluß für ein externes Effektgerät, so daß Sie bestimmte Kanäle und Pegel auf Seite des Mixers steuern können.
- Der über den CUE-Schalter gewählte Kanal läßt sich unabhängig von der Fader-Einstellung überwachen.
- Zwei Ausgänge sind verfügbar, so daß Sie den Klang auch über die Lautsprecher in einer Monitorkabine verfolgen können.
- Ein dreigeteiltes Pegelinstrument mit 12-Punkt-Darstellung erlaubt rasche visuelle Überprüfung des linken und des rechten Hauptausgangskanals sowie des Monitorlautstärkepegels.
- Die jeweiligen Stereo/Mono-Einstellungen für die Hauptausgänge und den Monitorausgang sind umschaltbar. Wenn Sie den Monitorausgang auf MONO schalten, können Sie den Klang über Kopfhörer mit einem Ohr überwachen.

## Zubehör



Bitte überprüfen Sie, ob das Zubehör vollständig ist, indem Sie die vorhandenen Zubehörteile abhaken.

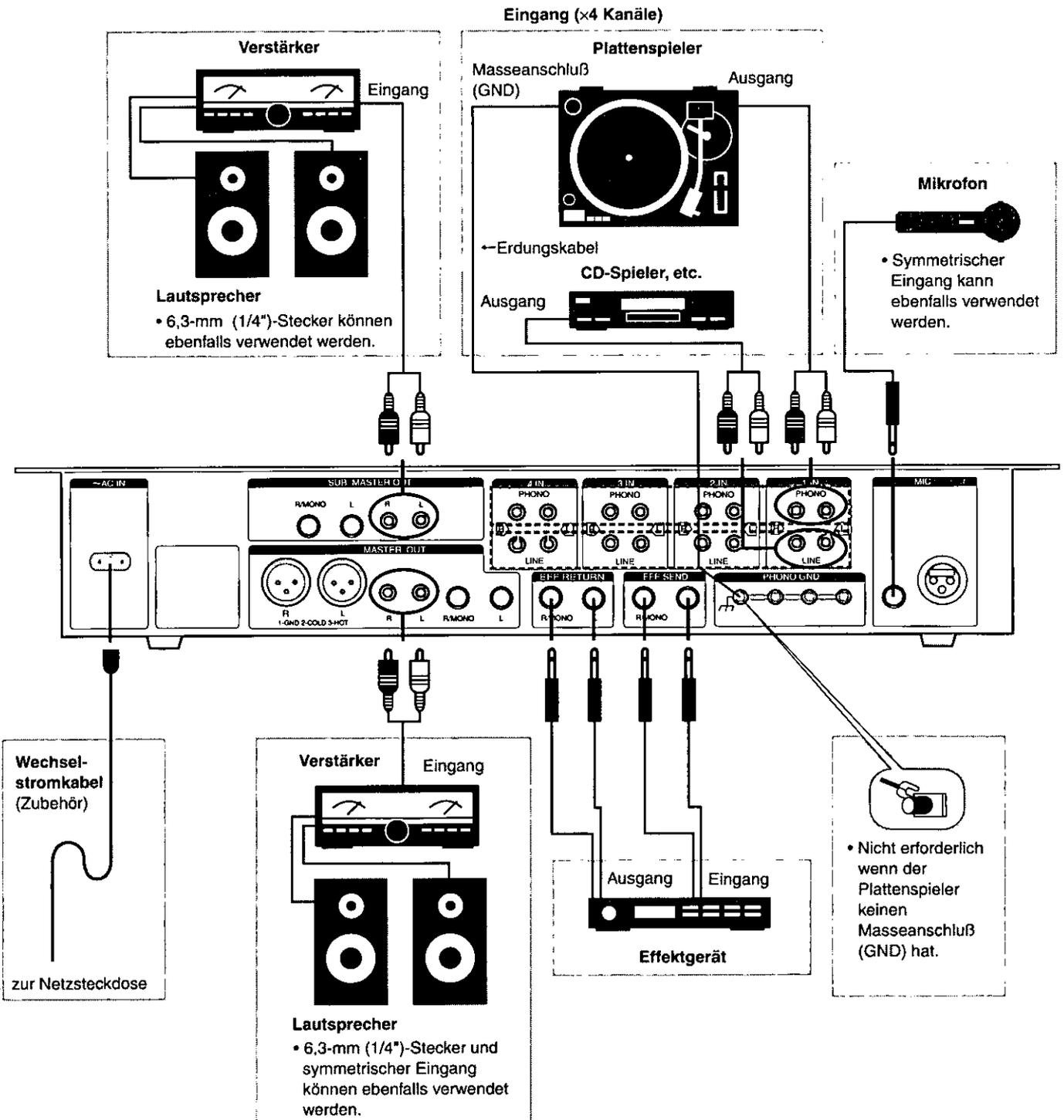
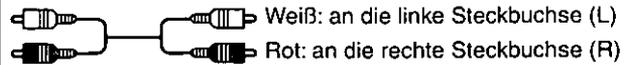
Wechselstromkabel .....1 Stk.       Aufkleber.....1 Stk.

# Anschlüsse

Schließen Sie jede einzelne der externen Anlagen mit den spezifizierten Kabeln (nicht im Zubehör inbegriffen) an den Mixer an.

- Achten Sie bitte beim Anschließen der Anlagen darauf, daß alle Geräte, die angeschlossen werden, ausgeschaltet sind.
- Schließen Sie die jeweiligen Netzkabel erst an, nachdem Sie alle anderen Anschlüsse ausgeführt haben.
- Alle Peripherieanlagen und Anschlußkabel sind, wenn nicht anders angegeben, als Sonderzubehör zu erwerben.

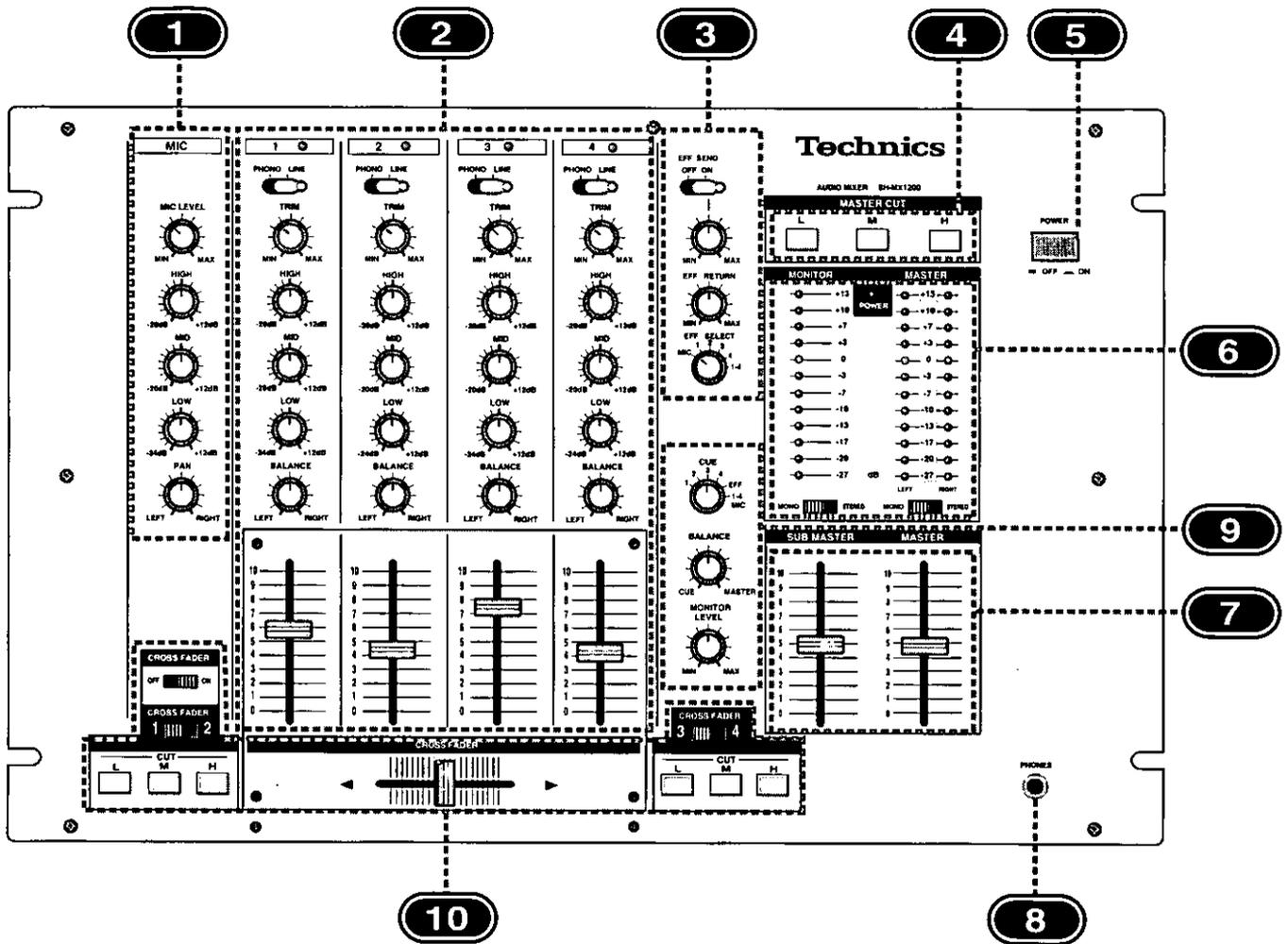
## Stereoanschlußkabel (Sonderzubehör)



- Falls Sie ein Monokabel an die 6,3-mm (1/4")-Anschlußbuchsen anschließen wollen, schließen Sie das Kabel nur an R/MONO an und lassen Sie die Buchse für den linken Kanal (L) unbelegt.

# Bedienungselemente und Funktionen

## Bedienungsfeld



### 1 MIC-Bereich

Sie können den Klang eines Mikrofons, das am MIC-Eingang angeschlossen wurde, regeln.

- MIC LEVEL Regler Lautstärkeregelung des Mikrofons
- HIGH Regler Klangregelung im oberen Frequenzbereich
- MID Regler Klangregelung im mittleren Frequenzbereich
- LOW Regler Klangregelung im unteren Frequenzbereich
- PAN Regler Regelung der Stereobalance

### 2 Eingangssignal-Regelbereich

Sie können den Signaleingang der Eingangsanschlüsse 1IN, 2IN, 3IN und 4IN regeln.

- PHONO/LINE Schalter Wählen der Eingangsquelle
- TRIM Regler Regelung des Eingangspegels
- HIGH Regler Klangregelung im oberen Frequenzbereich
- MID Regler Klangregelung im mittleren Frequenzbereich
- LOW Regler Klangregelung im unteren Frequenzbereich
- BALANCE Regler Links-Rechts-Balance
- Schieberegler Lautstärkeregelung

**3****Bereich für externes Effektgerät**

Sie können das Eingangs-/Ausgangssignal eines externen Effektgerätes regeln.

■ EFF SEND	Effektgeräteausgang Ein/Aus-Schalter und Ausgangspegelregelung
■ EFF RETURN	Effektgeräte-Eingangspegelregelung
■ EFF SELECT	Wählen der Effektquelle

**4****MASTER CUT Taste**

Solange die jeweilige Taste gedrückt ist, wird der entsprechende Frequenzbereich des Hauptausgangs abgeschnitten.

■ H (oberer Frequenzbereich)	Oberer Frequenzbereich wird abgeschnitten
■ M (mittlerer Frequenzbereich)	Mittlerer Frequenzbereich wird abgeschnitten
■ L (unterer Frequenzbereich)	Unterer Frequenzbereich wird abgeschnitten

- Der Nebenausgang (SUB MASTER OUT) wird ebenfalls abgeschnitten.

**5****POWER Taste**

Netztaste zum Ein- und Ausschalten des Mixers.  
 • Wenn der Mixer eingeschaltet wird, leuchtet die Netzanzeige (POWER) auf.

**6****MONITOR/MASTER Ausgangspegelmesser**

Anzeige der jeweiligen Ausgangspegel  
 • Mit Hilfe des MONO/STEREO-Schalters können Sie den gewünschten Ausgangsmodus wählen.

**7****MASTER/SUB MASTER Lautstärke-Schieberegler**

Lautstärkeregelung der jeweiligen Ausgangspegel

**8****PHONES Buchse**

Anschlußbuchse für MONITOR-Kopfhörer zur Tonüberwachung

**9****Monitorbereich**

Für Monitoreinstellungen

■ CUE	Wählen der Monitorquelle
• Wenn 1, 2, 3 oder 4 gewählt wurde, leuchtet die entsprechende Anzeige im Eingangssignal-Regelbereich auf.	
■ BALANCE Regler	Regelung der Lautstärkebalance zwischen der MASTER-Quelle und der durch CUE gewählten Eingangsquelle.
■ MONITOR LEVEL Regler	Lautstärkeregelung für den Kopfhörer

**10****CROSS FADER Bereich**

Sie können die Lautstärkebalance der beiden Eingangssignale für den FADER regeln.

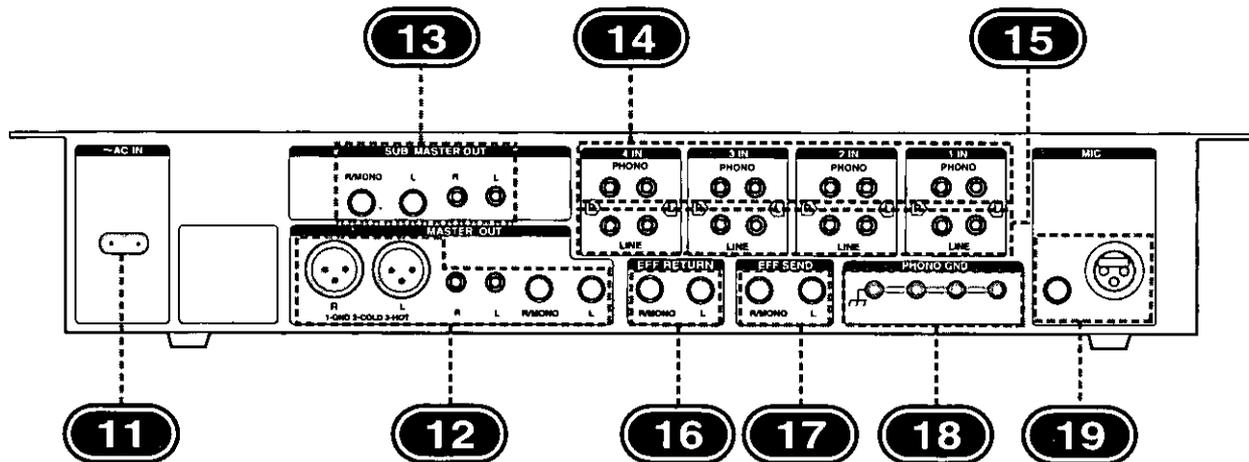
Die Lautstärkebalance zwischen Eingangssignal 1 oder 2 und Eingangssignal 3 oder 4 kann mit Hilfe des CROSS FADER Schiebereglers geregelt werden.

■ OFF/ON Schalter	CROSS FADER Ein/Aus
■ 1/2 und 3/4 Schalter	Wählen der Tonquelle
■ CUT Taste	Der spezifizierte Frequenzbereich wird durch Drücken der entsprechenden CUT-Tasten, die sich zwischen den 1/2- und 3/4-Schaltern befinden, abgeschnitten.

- Spezifizieren Sie H zum Abschneiden des oberen Frequenzbereichs, M zum Abschneiden des mittleren Frequenzbereichs und L zum Abschneiden des unteren Frequenzbereichs. Sobald eine der Tasten gedrückt wurde (die Taste leuchtet auf), wird der Ton im entsprechenden Frequenzbereich abgeschnitten, bis dieselbe Taste nochmals gedrückt wird (die Taste erlischt).

# Bedienungselemente und Funktionen

## Rückseitenanschlüsse



**11** AC IN  
(Netzkabelanschluß)

Schließen Sie hier das Netzkabel (Zubehör) an.

**12** MASTER OUT  
Anschlüsse

Hauptausgangsanschlüsse. Symmetrische Ausgänge, Stiftkontakte und 6,3-mm (1/4")-Buchsen stehen zur Auswahl.

**13** SUB MASTER OUT  
Anschlüsse

Nebenausgangsanschlüsse für eine Monitorkabine. 6,3-mm-Buchsen und Stiftkontakte stehen zur Auswahl.

**14** PHONO Anschlüsse

Eingangsanschlüsse für PHONO

**15** LINE Anschlüsse

LINE-Eingangsanschlüsse

**16** EFF RETURN  
Anschlüsse

Anschlüsse zur Rückführung der Signale externer Effektgeräte.

**17** EFF SEND  
Anschlüsse

Anschlüsse zum Senden des Tonsignals an ein externes Effektgerät.

**18** PHONO GND  
Masseanschluß

Um Brummen und andere Störgeräusche zu vermeiden, schließen Sie das Erdungskabel des Plattenspielers an diesen Anschluß an.

**19** MIC (Mikrofonein-  
gang) Anschlüsse

Mikrofoneingangsanschlüsse. Große Klinkensteckbuchse und symmetrische Eingangsanschlüsse stehen zur Auswahl.

• Falls Sie ein Monokabel an die 6,3-mm (1/4")-Anschlußbuchsen anschließen wollen, schließen Sie das Kabel nur an R/MONO an und lassen Sie die Buchse für den linken Kanal (L) unbelegt.

# Abhilfe bei Störungen

Im Falle von Betriebsstörungen überprüfen Sie bitte zunächst die in der folgenden Liste aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Sollte sich das Problem durch die hier beschriebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lassen oder sollte die Störung im Folgenden nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, um das Gerät gegebenenfalls in Reparatur zu geben.

Problem	Möglicher Grund	Abhilfe
<b>Das Gerät läßt sich nicht einschalten.</b>	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie das Netzkabel richtig an.
<b>Das Gerät ist eingeschaltet, aber es ist kein Ton hörbar.</b>	Der PHONO/LINE-Schalter ist auf eine andere Klangquelle geschaltet.	Überprüfen Sie die Klangquelle und stellen Sie den Schalter auf die richtige Position.
	Externe Anlagen sind nicht richtig angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, daß alle Anschlüsse zu anderen Anlagen richtig ausgeführt wurden
	Die Lautstärkereglern und der Fader sind auf MIN oder 0 eingestellt.	Schalten Sie Lautstärkereglern und Fader-Gerät auf die gewünschte Lautstärke.
<b>Der rechte und der linke Kanal sind vertauscht.</b>	Die rechten und linken Anschlüsse der angeschlossenen Anlagen sind umgekehrt angeschlossen.	Berichtigen Sie die Anschlüsse.
<b>Brummen und Klirren sind während des Betriebs hörbar.</b>	Elektrogeräte, wie z.B. eine Leuchtstofflampe, oder deren Anschlußkabel befinden sich zu nahe an den Anschlußkabeln des Mixers.	Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem störenden Elektrogerät bzw. dessen Stromkabel und dem Mixer.
	Das Erdungskabel des Plattenspielers ist nicht am Masseanschluß angeschlossen.	Schließen Sie das Erdungskabel richtig an.
<b>Der Fader (Lautstärke-Schiebereglern) funktioniert nicht.</b>	Der Fader hat sich ausgelaufen.	Der Fader muß erneuert werden. • Setzen Sie sich dazu mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
<b>Die Tasten für CROSS FADER und CUT sprechen nicht an.</b>	Der OFF/ON-Schalter des CROSS FADER ist ausgeschaltet (Stellung OFF).	Schalten Sie den Schalter ein (Stellung ON).

# Cher client

Nous vous remercions d'avoir acheté ce mélangeur de sons.

Pour obtenir le niveau de performances et de sécurité optimum, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi.

## Sommaire

Précautions .....	18
Caractéristiques principales .....	20
Raccordements .....	21
Commandes et fonctions (Panneau de commande) .....	22
Commandes et fonctions (Bornes du panneau arrière) .....	24
Guide de dépannage .....	25
Bloc-diagramme .....	26
Données techniques .....	Couverture arrière

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière, ou sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE SH-MX1200

NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_

### Homologation:

DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_

DÉTAILLANT \_\_\_\_\_

ADRESSE DU DÉTAILLANT \_\_\_\_\_

N° DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

### ATTENTION:

**AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE, DE CHOCS ÉLECTRIQUES OU DE DOMMAGE À L'APPAREIL, NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE, AUX ÉCLABOUSSURES OU À L'HUMIDITÉ.**

	<b>ATTENTION</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS OUVRIR	
ATTENTION:	AFIN DE PRÉVENIR LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS RETIRER LES VIS. TOUTE RÉPARATION DEVRAIT ÊTRE CONFIEE À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.	



Le symbole de l'éclair dans un triangle équilatéral indique la présence d'une tension suffisamment élevée pour engendrer un risque de chocs électriques.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique que le manuel d'utilisation inclus avec l'appareil contient d'importantes recommandations quant au fonctionnement et à l'entretien de ce dernier.

## Précautions

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi.

Veillez à bien suivre les avertissements indiqués sur l'appareil lui-même, ainsi que les conseils de sécurité mentionnés ci-dessous. Gardez ces instructions à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### Sécurité

- 1. Alimentation électrique**—L'appareil doit être raccordé uniquement au type d'alimentation électrique décrit dans le mode d'emploi ou marqué sur l'appareil.
- 2. Polarisation**—Si l'appareil est équipé d'une fiche d'alimentation secteur polarisée (fiche comportant une lame plus large que l'autre), cette fiche ne pourra être insérée dans une prise secteur que d'une seule manière. Ceci est un dispositif de sécurité. Si vous ne pouvez pas introduire la fiche complètement dans la prise, essayez d'engager la fiche dans l'autre sens. Si la fiche ne peut toujours pas être introduite, demandez à votre électricien de remplacer votre prise de modèle dépassé. Ne modifiez pas le dispositif de sécurité de la prise polarisée.
- 3. Protection du cordon d'alimentation**—Les cordons d'alimentation secteur doivent être acheminés de manière à ne pas gêner le passage des personnes, ou à ne pas risquer d'être pincés par des objets placés à leur contact. Ne saisissez jamais la fiche ou le cordon avec des mains mouillées, et tenez toujours le cordon d'alimentation par sa fiche lorsque vous le branchez ou le débranchez.
- 4. Périodes de non-utilisation**—Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, coupez l'alimentation électrique. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise secteur.

## Installation

### Environnement

1. **Eau et humidité**—N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau—par exemple, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine, etc. Evitez aussi de placer l'appareil dans un sous-sol humide.
2. **Chaleur**—Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur, etc. Ne le placez pas dans un endroit dont la température est inférieure à 5°C (41°F) ou supérieure à 35°C (95°F).

### Positionnement

1. **Ventilation**—L'appareil doit être placé de manière à ce qu'il puisse recevoir une bonne ventilation. Laissez un espace de 10 cm (4 po.) à l'arrière de l'appareil.
2. **Corps étrangers**—Veillez à ce qu'aucun objet ne pénètre dans l'appareil, et à ne pas renverser de liquides sur l'appareil. N'exposez pas cet appareil à un environnement excessivement enfumé ou poussiéreux, à des vibrations mécaniques ou à des chocs.
3. **Champs magnétiques**—L'appareil ne doit pas être placé à proximités d'équipements ou de dispositifs qui produisent des champs magnétiques puissants.
4. **Empilage**—Ne placez pas d'objets lourds autres que les composants du système sur l'appareil.
5. **Surface**—Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale.
6. **Chariots et supports**—L'appareil ne doit être utilisé qu'avec un chariot ou un support recommandé par le fabricant. La combinaison appareil et chariot doit être déplacée avec précaution. Evitez absolument les arrêts brusques, l'application de forces excessives et les surfaces irrégulières, car l'appareil et le chariot risqueraient de se renverser.
7. **Fixation au mur ou au plafond**—Ne fixez pas l'appareil à un mur ou à un plafond, sauf si cette fixation est indiquée dans le présent mode d'emploi.



## Précautions concernant l'écoute



Le choix d'un appareil audio de haute qualité tel que celui que vous venez d'acheter n'est que la première étape de votre voyage dans un univers de plaisir musical. Il vous faut maintenant penser comment utiliser au maximum les possibilités de divertissement sensationnel que votre équipement peut vous offrir. Le fabricant de votre appareil, et Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group (le groupe d'électronique grand public de l'association des industries de l'électronique), désirent vous voir profiter au maximum de votre appareil tout en l'utilisant en toute sécurité. C'est-à-dire en obtenant un son puissant et clair, mais sans volume excessif ni distorsions—et surtout sans risque de vous endommager l'ouïe.

Nous vous conseillons d'éviter toute écoute prolongée à un volume excessif.

Les sons peuvent être assez trompeurs. Avec le temps, votre "niveau de confort" sonore s'adapte à des volumes sonores plus élevés. Et le niveau sonore que vous percevez comme "normal" peut en fait être excessif et dangereux pour votre ouïe.

Protégez-vous contre ce risque en réglant votre équipement à un niveau sonore sûr AVANT que votre ouïe s'adapte à de plus hauts niveaux sonores.

Pour établir un niveau sonore sûr:

- Commencez l'écoute en mettant la commande de volume sur une petite valeur de réglage.
- Augmentez progressivement le volume sonore jusqu'à ce que vous puissiez écouter les sons confortablement et clairement, sans distorsions.

Une fois que vous avez établi un niveau sonore confortable:

- Etablissez le niveau de réglage de la molette, et ne le modifiez plus.

En consacrant une minute à cette opération, vous éviterez de vous détériorer l'ouïe à l'avenir. Car nous souhaitons vous offrir une écoute parfaite pour toute votre vie.

## Entretien

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement humecté d'une solution de détergent neutre.

N'utilisez aucun type de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de diluant tel que de l'alcool ou de la benzine.

## Réparations

1. **Dommages nécessitant des réparations**—L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié lorsque:
  - (a) Le cordon ou la fiche d'alimentation secteur a été abîmé;
  - (b) Des objets ont pénétré ou un liquide a été renversé dans l'appareil;
  - (c) L'appareil a été exposé à la pluie;
  - (d) Le fonctionnement de l'appareil semble anormal, ou nettement différent du fonctionnement habituel;
  - (e) L'appareil a subi une chute, ou son coffret est abîmé.
2. **Réparations**—L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer lui-même l'appareil au-delà des opérations décrites comme pouvant être effectuées par l'utilisateur dans le mode d'emploi. Toutes les autres réparations doivent être confiées à un technicien agréé.

# Caractéristiques principales

Cette appareil est un mélangeur de sons facile à utiliser, offrant une haute qualité sonore. Avec son entrée à quatre canaux et sa grande variété de fonctions incorporées, cet appareil effectue un excellent mixage multi-canaux. Il convient particulièrement bien à l'utilisation dans un club.

- Quatre canaux d'entrée et une entrée de microphone pour l'utilisation avec une grande variété de sources sonores.
- Production sonore créative offerte par les canaux multiples—y compris l'entrée de micro—et les compensateurs HIGH, MID et LOW.
- Réglage complet de l'entrée de microphone dans la fonction PAN.
- Equipé de la fonction TRIM pour corriger les divergences des niveaux de sources.
- Potentiel de contrôle sonore croisé à deux canaux 1IN/2IN et 3IN/4IN.
- Fourni avec boutons de coupure HIGH, MID et LOW pour le son-maître et le contrôle sonore croisé, pour faire varier efficacement la source en temps réel.
- Connexion pour une console d'effets extérieure, vous permettant de contrôler des niveaux sonores et des canaux particuliers du côté mélangeur.
- Le canal sélectionné au moyen du commutateur CUE peut être contrôlé, quelque soit le réglage de fondu.
- Deux lignes de sortie sont disponibles, afin que vous puissiez aussi faire l'écoute d'enceintes dans une cabine de contrôle.
- Un compteur de niveau à trois parties permet de vérifier en douze points les canaux de sortie maîtres droit et gauche, et le niveau de moniteur.
- Les réglages stéréo/mono respectifs pour les sorties maîtresses et de moniteur peuvent être commutés. Si le moniteur est mis sur MONO, vous pouvez contrôler le son avec une oreille.

## Accessoires fournis



Veuillez identifier les accessoires en cochant leur case.

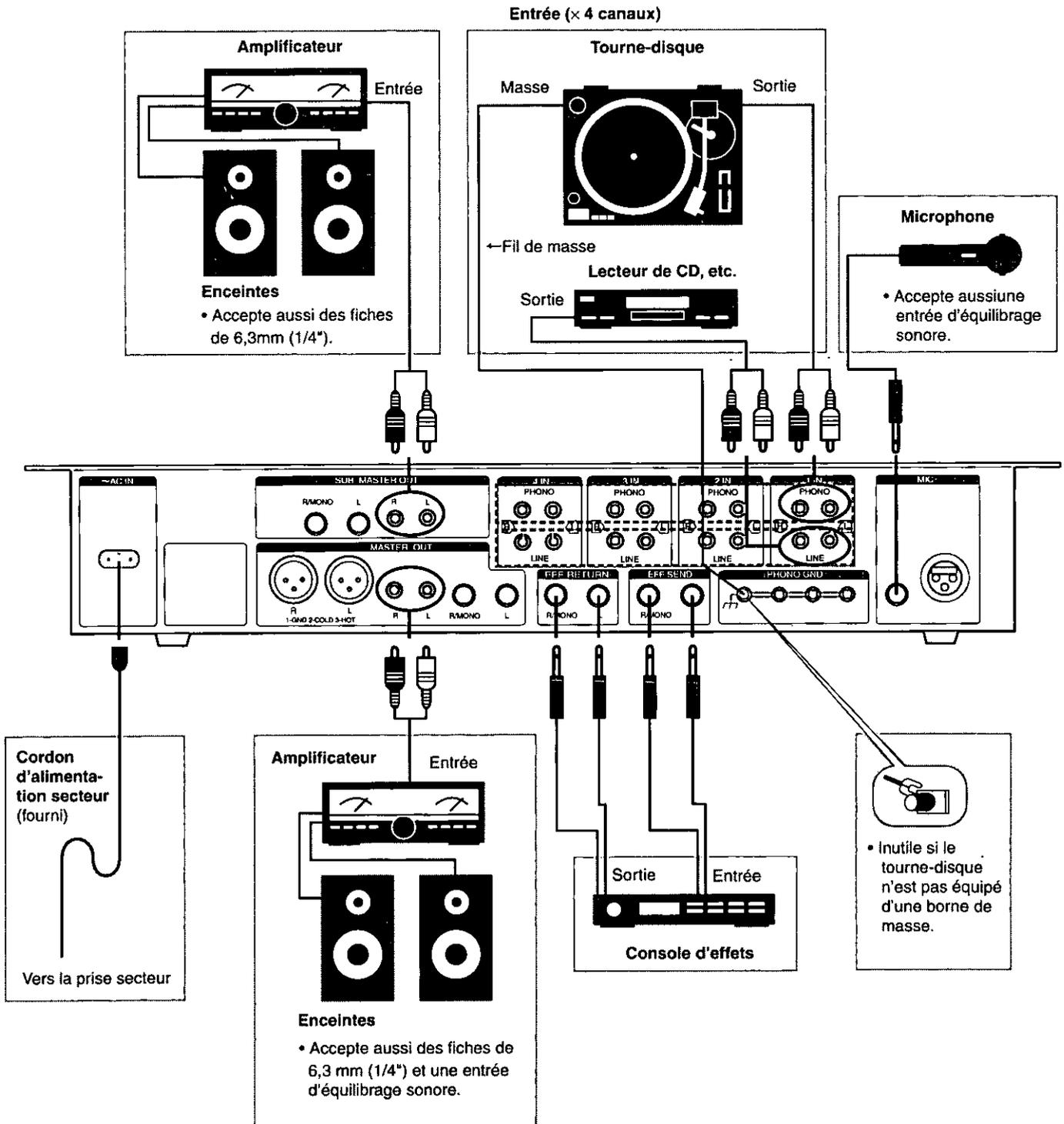
- Cordon d'alimentation secteur.....1 unité
- Etiquette .....1 unité

# Raccordements

Raccordez cet appareil à chaque équipement extérieur à l'aide des câbles spécifiés (non fournis).

- Lorsque vous raccordez l'équipement, veillez à ce que tous les appareils raccordés soient bien éteints.
- Raccordez les cordons d'alimentation secteur seulement après avoir accompli tous les autres raccordements.
- L'équipement périphérique et les câbles sont vendus séparément, sauf indication contraire.

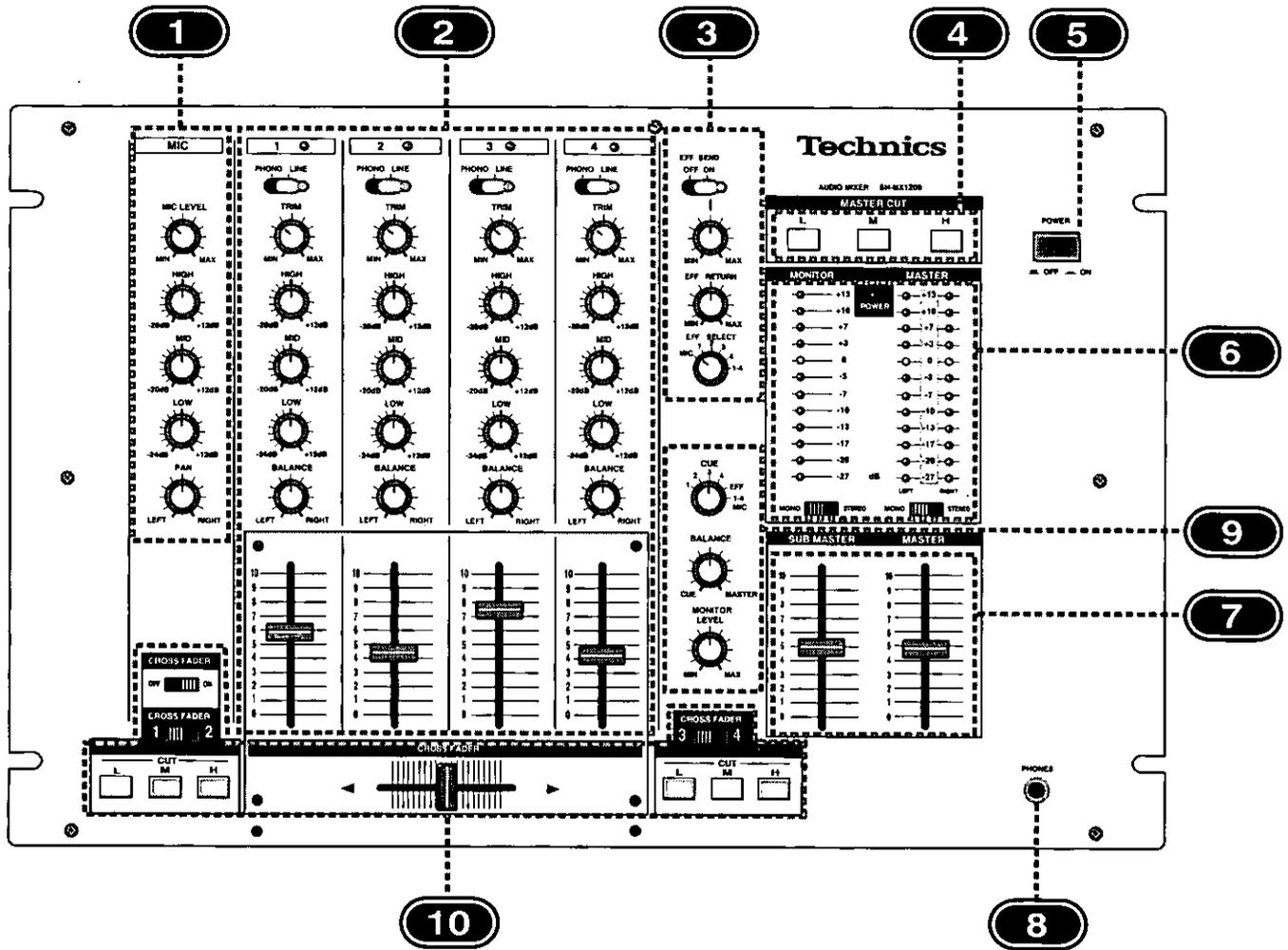
**Câble de raccordement stéréo (non fourni)**



- Si vous raccordez un cordon mono aux bornes à fiche de 6,3 mm (1/4"), raccordez à la borne R/MONO, et ne raccordez aucun câble à la borne L.

# Commandes et fonctions

## Panneau de commande



### 1 Section MIC

Pour régler le son d'un microphone raccordé à la borne MIC

- Commande MIC LEVEL      Volume du microphone
- Commande HIGH            Sons de hautes fréquences
- Commande MID            Sons des fréquences moyennes
- Commande LOW            Sons de basses fréquences
- Commande PAN            Equilibrage stéréo

### 2 Section de régulation des signaux sonore

Pour contrôler l'entrée des signaux aux bornes 1IN, 2IN, 3IN et 4IN

- Commutateur PHONO/LINE      Pour sélectionner la source d'entrée
- Commande TRIM            Niveau d'entrée
- Commande HIGH            Sons de hautes fréquences
- Commande MID            Sons des fréquences moyennes
- Commande LOW            Sons de basses fréquences
- Commande BALANCE        Equilibrage gauche-droite
- Contrôleur de sons            Volume

**3****Section console d'effets extérieure**

Pour régler l'entrée/sortie à une console d'effets extérieure

■ EFF SEND

Interrupteur de marche/arrêt de sortie et contrôle du niveau de sortie de la console d'effets

■ EFF RETURN

Contrôle du niveau d'entrée de la console d'effets

■ EFF SELECT

Sélecteur de la source d'effets

**4****Bouton MASTER CUT**

Lorsque le bouton est enfoncé, la plage sonore spécifiée de la sortie maîtresse est coupée.

■ H (hautes)

Coupure des hautes fréquences

■ M (moyennes)

Coupure des fréquences moyennes

■ LOW (basses)

Coupure des basses fréquences

• La sortie auxiliaire maîtresse est aussi coupée.

**5****Bouton POWER**

Pour mettre le mélangeur de sons sous/hors tension

• Le témoin POWER s'allume lorsque le mélangeur de sons est sous tension.

**6****Compteur du niveau de sortie MONITOR/MASTER**

Affichage de chaque niveau de sortie

• Avec le commutateur MONO/STEREO, le mode de sortie de chaque niveau peut être sélectionné.

**7****Contrôleur de volume sonore MASTER/SUB MASTER**

Réglage de chaque niveau de sortie

**8****Prise PHONES**

Prise de raccordement d'un casque de contrôle

**9****Section moniteur**

Pour contrôler les réglages

■ CUE

Sélecteur de source de moniteur

• Lorsque 1, 2, 3 ou 4 est sélectionné, le témoin correspondant de la section de réglage des signaux d'entrée s'allume.

■ Commande BALANCE

Réglage de l'équilibrage de volume entre la source MASTER et la source sélectionnée par CUE.

■ Commande MONITOR LEVEL Volume du casque d'écoute

**10****Section CROSS FADER**

Utilisée pour régler l'équilibrage du niveau des deux signaux d'entrée pour le contrôleur de sons.

L'équilibrage du niveau entre le signal d'entrée 1 ou 2 et le signal d'entrée 3 ou 4 peut être réglé à l'aide de la commande coulissante du contrôleur de sons.

■ Interrupteur OFF/ON

Mise en/hors circuit du contrôleur de sons

■ Commutateurs 1/2 et 3/4

Sélection de la source

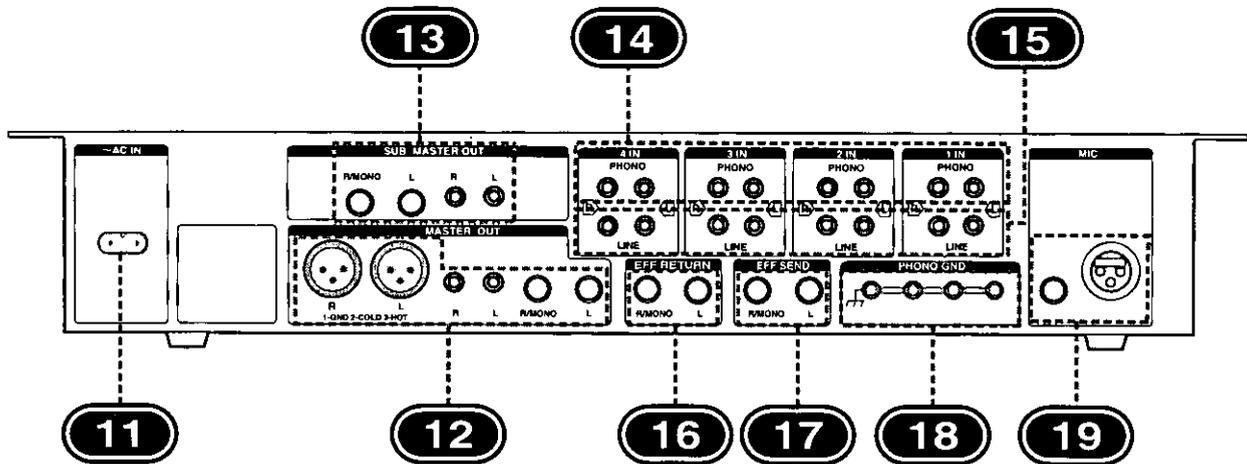
■ Bouton CUT

La plage sonore spécifiée est coupée à l'aide des boutons CUT respectifs situés au-dessous des commutateurs 1/2 et 3/4.

• Spécifiez H pour la coupure des hautes fréquences, M pour les fréquences moyennes, et L pour les basses fréquences. Une fois qu'un bouton a été enfoncé (le bouton s'allume), le son est coupé jusqu'à ce que le bouton soit à nouveau enfoncé (le bouton s'éteint).

# Commandes et fonctions

## Bornes du panneau arrière



**11 AC IN**  
(entrée d'alimentation)

Raccorder au cordon d'alimentation secteur (fourni).

**12 Bornes MASTER OUT**

Bornes de sortie maîtresses. La sortie d'équilibrage, et les bornes à broche et de 6,3 mm (1/4") sont disponibles.

**13 Bornes SUB MASTER OUT**

Bornes de sortie auxiliaires maîtresses pour une cabine de contrôle. Les bornes de 6,3 mm (1/4") et à broche sont disponibles.

**14 Bornes PHONO**

Bornes d'entrée pour le tourne-disque

**15 Bornes LINE**

Bornes d'entrée de ligne

**16 Bornes EFF RETURN**

Bornes pour le retour du signal de console d'effets extérieure

**17 Bornes EFF SEND**

Bornes pour l'envoi de signaux à une console d'effets extérieure

**18 Borne PHONO GND**

Pour empêcher le bourdonnement et les autres interférences. Fixez le fil de masse du tourne-disque à cette borne.

**19 Bornes MIC (entrée de microphone)**

Bornes de raccordement de microphone. Les bornes de grande taille et d'entrée d'équilibrage sont disponibles.

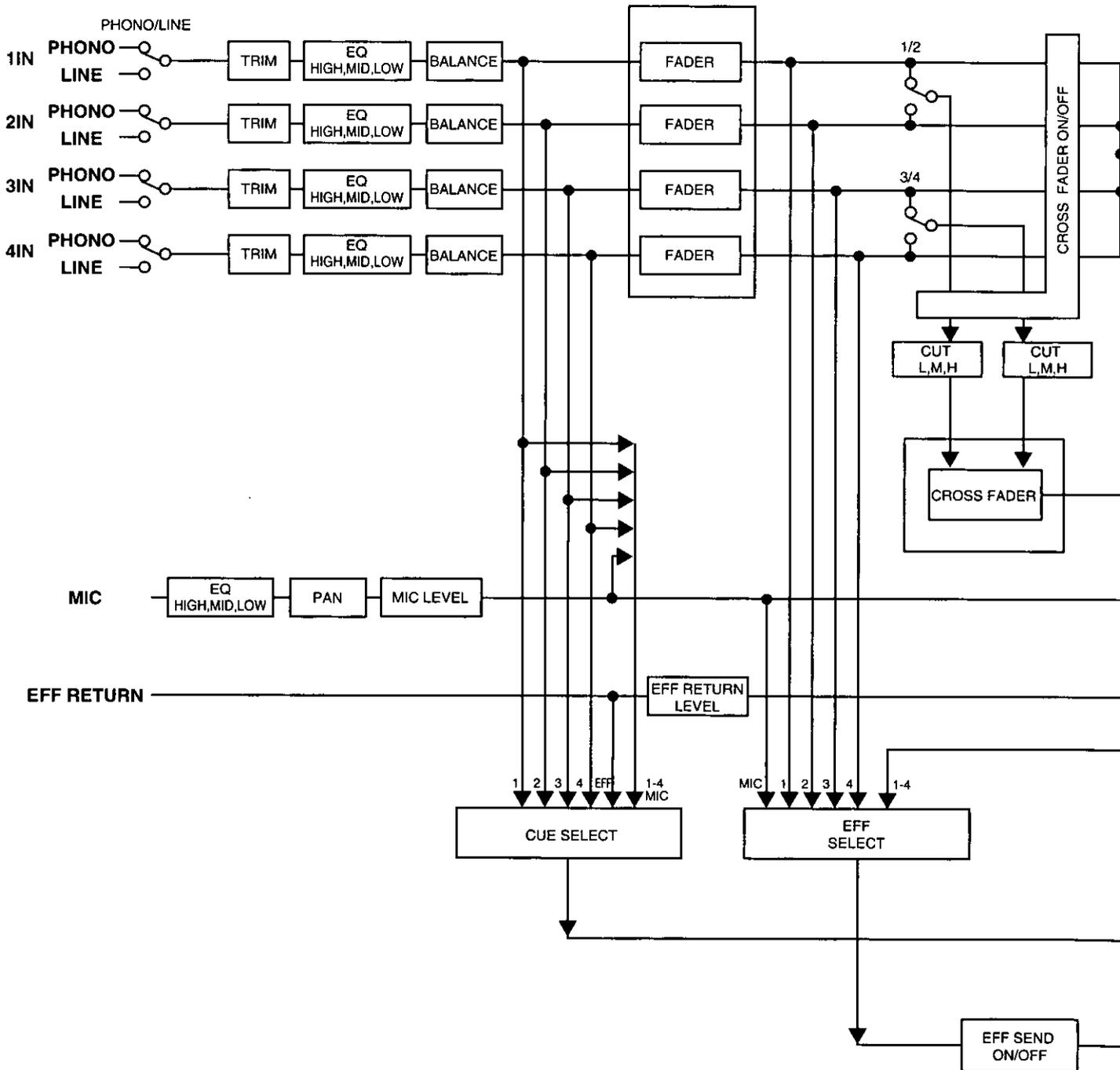
• Si vous raccordez un cordon mono aux bornes à fiche de 6,3 mm (1/4"), raccordez à la borne R/MONO, et ne raccordez aucun câble à la borne L.

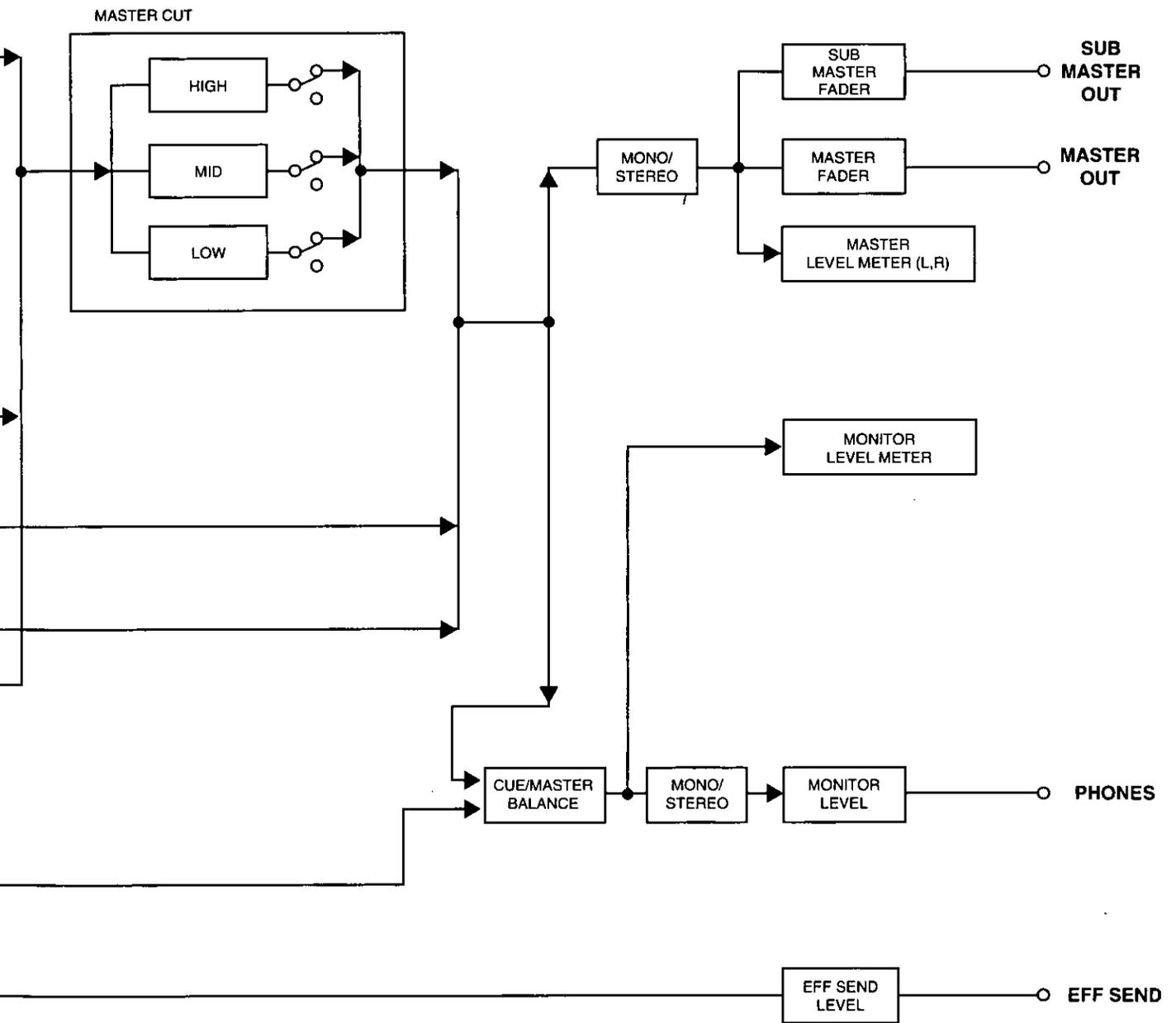
# Guide de dépannage

Si l'appareil tombe en panne, essayez de le dépanner vous-même en vous aidant du tableau suivant avant de faire appel à un dépanneur. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même en suivant les instructions données, ou si le problème n'est pas décrit dans le tableau, veuillez confier les réparations de l'appareil à votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution suggérée
<b>Impossible d'allumer l'appareil.</b>	Le cordon d'alimentation secteur n'est pas branché correctement.	Branchez fermement le cordon d'alimentation secteur.
<b>L'appareil est allumé, mais aucun son n'est émis.</b>	Le commutateur PHONO/LINE est réglé sur une autre source.	Vérifiez la source et mettez le commutateur sur la position correcte.
	L'équipement extérieur n'est pas raccordé correctement.	Vérifiez si tous les raccordements aux autres appareils sont bien corrects.
	Les boutons de réglage de volume et le contrôleur de sons sont réglés sur la position MIN ou 0.	Réglez les boutons de réglage de niveau de volume et le contrôleur de sons aux niveaux adéquats.
<b>Les sons de droite et de gauche sont inversés.</b>	Les raccordements droits et gauches à l'appareil raccordé sont inversés.	Corrigez les raccordements.
<b>Pendant le fonctionnement, un bourdonnement est émis.</b>	Un appareil électrique tel qu'un éclairage fluorescent ou son cordon d'alimentation se trouve trop près du câble de raccordement.	Augmentez la distance entre le cordon d'alimentation de l'éclairage fluorescent ou l'autre appareil et cet appareil.
	Le fil de masse du tourne-disque n'est pas raccordé.	Raccordez correctement le fil de masse.
<b>Le contrôleur de sons (commande de volume coulissante) semble ne pas fonctionner.</b>	Le contrôleur de sons est hors d'usage.	Remplacez le contrôleur de sons. • Adressez-vous à votre revendeur.
<b>La commande CROSS FADER et les boutons CUT ne fonctionnent pas.</b>	L'interrupteur OFF/ON de la commande CROSS FADER est mis sur OFF.	Mettez l'interrupteur sur ON.

# Block Diagram/Block diagramm/Bloc-diagramme





# Technical Specifications

## Technische Daten

## Données techniques

### Input sensitivity/input impedance Eingangsempfindlichkeit/Eingangsimpedanz Sensibilité/impédance d'entrée

PHONO	1.5-15mV/47k $\Omega$
LINE	100-800mV/10k $\Omega$
EFFECT RETURN	100mV/10k $\Omega$
MIC	2mV/1.5k $\Omega$

### Rated output voltage / Nennausgangsspannung / Tension de sortie nominale

MASTER	1.4V/600 $\Omega$
SUB MASTER	1.4V/600 $\Omega$
EFFECT SEND	1.4V/2.2k $\Omega$
PHONES	0.8V/32 $\Omega$

### Maximum output voltage (10k $\Omega$ load excluding headphones) Maximale Ausgangsspannung (10k $\Omega$ Last ausschließlich Kopfhörer) Tension de sortie maximale (charge de 10k $\Omega$ sans le casque)

MASTER	8V
SUB MASTER	8V
EFFECT SEND	8V
PHONES	1.1V (load 32 $\Omega$ )

### Residual hum and noise / Restbrumm und Eigenrauschen / Ronflement et bruit résiduel

Less than 0.2 mV

### Frequency response / Frequenzgang / Réponse en fréquence

PHONO	30Hz-15kHz (RIAA)
LINE	30Hz-20kHz (-3dB)
EFFECT RETURN	30Hz-20kHz (-3dB)
MIC	100Hz-10kHz (-3dB)

### Tone control characteristics / Equalizer-Regelcharakteristik / Caractéristiques de commande de tonalité

LOW	+12dB, -24dB (63Hz)
MID	+12dB, -20dB (1kHz)
HIGH	+12dB, -20dB (10kHz)

### General / Allgemeine Daten / Données générales

Power supply	AC 230-240V, 50/60Hz AC 120V, 60Hz (NORTH AMERICA AND MEXICO)
Power consumption	35W 27W (NORTH AMERICA AND MEXICO)
Dimensions (WxHxD)	483mm x 107mm x 310mm (19-1/32" x 4-7/32" x 12-7/32")
Mass	6.7kg (14.8 lbs.)

**Note:** Specifications are subject to change without notice. Mass and dimensions are approximate.

**Bemerkungen:** Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten. Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

**Remarques:** Spécifications sujettes à modifications sans préavis. Le poids et les dimensions sont approximatifs.

#### For USA

Panasonic Consumer Electronics  
Company, Division of Matsushita  
Electric Corporation of America  
One Panasonic Way Secaucus,  
New Jersey 07094

Panasonic Sales Company,  
Division of Matsushita Electric  
of Puerto Rico, Inc. ("PSC")  
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5  
San Gabriel Industrial Park, Carolina,  
Puerto Rico 00985

#### For Canada

Panasonic Canada Inc.  
5770 Ambler Drive, Mississauga,  
Ontario L4W 2T3

#### For others

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Osaka 542-8588, Japan



QQTG0561A

Se0300K0